Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 38 (1999)

Heft: 3: Wasser = L'eau

Vorwort: Wasser = L'eau

Autor: Erni, Andreas / Schubert, Bernd

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Wasser
L'eau

«Was bewunderte Bloom, der Wasserfreund, der Wasserzapfer, der Wasserträger, am Wasser, während er zur Feuerstelle zurückkehrte?

Seine Universalität; seine demokratische Gleichheit und Konstanz gegenüber seiner Natur, indem es sich seine eigene Oberfläche suchte... die Rastlosigkeit seiner Wellen und Oberflächenpartikel... die Variabilität der Zustandsformen des Meeres... seine langsamen Erosionen von Halbinseln und Inseln... seine Unerschütterlichkeit in Lagunen, Atollen und Bergseen... seine Gewalt bei Seebeben, Wasserhosen, artesischen Brunnen, Eruptionen, Giessbächen, Strudeln, Hochwassern... die Einfachheit seiner Zusammensetzung, nämlich aus zwei Bestandteilen Wasserstoff und einem Bestandteil Sauerstoff... seine Eignung zum Reinigen, zum Löschen von Durst und Feuer, zur Nährung der Vegetation... seine Metamorphosen als Dunst, Nebel, Wolke, Regen, Graupel, Schnee, Hagel... seine Allgegenwärtigkeit, insofern es neunzig Prozent des menschlichen Körpers bildet. »
(Aus «Ulyssis» von James Joyce)
anthos bringt Arbeiten von Landschaftsarchitektinnen und Landschaftsarchitekten, wo Wasser eine zentrale Rolle spielt.

Ein roter Faden ist dabei der Weg des Wassers.

Am Anfang stehen Beiträge zur Versickerung und offenen Ableitung von Regenwasser. Es folgen Beispiele zur Gestaltung mit Wasser in Siedlungen und Gärten sowie zu künstlerischen Arbeiten. Die Gestaltung von Fluss- und Seeufern, die Aufwertung wassergebundener Lebensräume, Schutz und Entwicklung von Flussauen spannen den Bogen bis hin zur Flussmündung, einem Deltaprojekt am Mittelmeer.

Andreas Erni, Bernd Schubert

«Qu'est-ce que Bloom, amant de l'eau, puiseur d'eau, porteur d'eau, retournant à l'âtre, admirait en l'eau?

Son universalité; son égalité démocratique et sa nature à soi-même fidèle qui la fait rechercher son propre niveau... le mouvement perpétuel de ses vagues, de ses molécules de surface... la variabilité des états de la mer; ses lentes érosions de péninsules et de promontoires enclin à s'abaisser sa sérénité dans les lagunes et les petits lacs d'altitude... sa violence dans les séismes sous-marins, typhons, puits artésiens, éruptions, torrents, tourbillons, crues la simplicité de sa composition, deux parties constituantes d'hydrogène pour une d'oxygène... ses propriétés pour nettoyer, étancher la soif, éteindre le feu, nourrir... ses métamorphoses en vapeur, brume, nuages, pluie, grésil, neige, grêle... son ubiquité, puisqu'elle constitue encore 90 pour cent du corps humain.» (James Joyce, Ulysse)

Nous avons choisi des exemples où des architectes-paysagistes travaillent avec l'eau. Le fil rouge de ce numéro d'anthos est le chemin de l'eau.

Le cahier commence avec des articles présentant des projets centrés sur l'infiltration et l'écoulement visible des eaux de pluie, conçus et réalisés de manière cohérente, dans le respect des lois en vigueur. Ensuite nous présentons des jardins et des aménagements extérieurs d'habitats groupés, ainsi que des œuvres d'art, où l'eau joue un rôle central. Enfin le chemin de l'eau évoque l'aménagement des rives de lacs et de rivières, la mise en valeur de biotopes liés à l'eau, ainsi que la protection et le développement de zones alluviales, pour déboucher finalement sur l'aménagement du delta d'un fleuve en Mer Méditerranée.

Andreas Erni, Bernd Schubert